

ABSTRAK

TRANSFORMASI NOVEL SAGA NO GABAI BACHAN KARYA YOSHICHI SHIMADA KE FILM : ANALISIS EKTRANISASI

Oleh : Rezki Ravhelia Amanda

Kata kunci : novel, film, transformasi, ekranisasi, *Saga No Gabai Bachan*

Transformasi novel ke film merupakan hal yang sudah lazim saat ini. Hal tersebut juga ditemukan pada novel *Saga No Gabai Bachan*. Novel *Saga No Gabai Bachan* merupakan sebuah novel Jepang karya Yoshichi Shimada yang menceritakan kehidupan Akihiro dan Neneknya yang bernama Osano pasca bom atom Jepang.

Penelitian ini dikaji dengan menggunakan teori ekranisasi dan teori bantu struktural. Teori ekranisasi menjelaskan perubahan yang terjadi setelah sebuah karya sastra ditransformasikan ke bentuk film, sedangkan kajian struktural dibatasi pada tema, latar, alur dan penokohan. Metode penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif. Data dianalisis dengan teori ekranisasi dan teori bantu struktural kemudian disajikan secara deskriptif.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa proses ekranisasi mengakibatkan penghilangan tokoh di novel pada film terkait dengan pengurangan latar dan perubahan alur cerita, tetapi tidak mengubah tema yang ingin disampaikan oleh penulis novel.

ABSTRACT

***Saga No Gabai Bachan's* Film Based on Youshichi Shimada Novel Transformation : Ecranitation Analysis**

By : Rezki Ravhelia Amanda

Key word : novel, film, transformation, ecranitation, *Saga No Gabai Bachan*.

Transformation from novel to film is already customary nowadays. For example is *Saga No Gabai Bachan's* novel. *Saga No Gabai Bachan's* is a Japanese novel that tells the life from Akihiro and his grandmother named Osano after the Japanese atomic bomb.

This study examined using theory of ecranitation and structural. Ecranitation theory explain about the changes that occurred after a piece of literature transformed into the films, and structural studies limited on the theme, setting, plot and characterizations. The method that used is qualitative method. Data were analyzed with the ecranitation theory and structural studies then presented in a descriptive data.

The results show that the process resulted is the removal novel character in the film associated that reduction of background and change the storyline, but it does not change the theme which conveyed by the author of the novel.

要約

島田洋七が書いた小説「佐賀のがばいばあちゃん」に基づく

映画「佐賀のがばいばあちゃん」

レズキ・ラヴェィア・アマンダ

キーワード：小説、映画、変化、佐賀のがばいばあちゃん

小説から映画化することは珍しくない。例えば島田洋七の小説「佐賀のがばいばあちゃん」。佐賀のがばいばあちゃんは日本の小説、この小説は昭広とばあちゃんの生活の原爆の後を話せる。

この研究は **ekranitation** 理論と構造の援助の理論を用う。**Ekranitation** 理論は小説から映画の形式に変かされる、それで構造の援助の理論はいろん構造の変化を話せる。例えばテーマや人物や筋立てや場面の小説と映画のを説明する。

この研究結果であったは **ekranitation** の理論においてが異同がある。たくさん人物のは削除する、でもテーマのは異同がない。